



УТВЕРЖДАЮ
Ректор КузГТУ

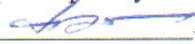
А.Н. Яковлев
2022 г.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачева»
(КузГТУ)

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке выдачи Общеввропейского приложения
к документу об образовании и о квалификации

КузГТУ Ип 02-40

Автор
Проректор по учебной работе
 А.А.Баканов
«28» 03 2022 г.

Принято
Ученым советом КузГТУ
«27» 04 2022 г.

Рекомендовано
Методическим советом КузГТУ
«31» 03 2022 г.

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 1 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Назначение и область применения.....	3
2.	Нормативные ссылки.....	3
3.	Обозначения.....	3
4.	Общие положения.....	3
5.	Визуальное описание.....	4
6.	Условия получения.....	6
7.	Порядок заполнения.....	6
8.	Порядок выдачи.....	15
9.	Внесение изменений.....	17
10.	Согласование.....	18
11.	Рассылка.....	19
	Приложение.....	20

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 2 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

1. Назначение и область применения

Настоящее Положение о порядке выдачи Общеευропейского приложения к документу об образовании и о квалификации (далее – Положение) определяет порядок заполнения и условия выдачи Общеевропейского приложения к документу об образовании и о квалификации, выдаваемому в КузГТУ лицам, завершившим обучение в КузГТУ по основным образовательным программам высшего образования (далее – Общеевропейское приложение).

Настоящее Положение обязательно к применению во всех подразделениях КузГТУ, участвующих в организации и осуществлении оформления и выдачи Общеевропейского приложения.

2. Нормативные ссылки

Настоящее Положение разработано в соответствии с нормативными документами:

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Международная стандартная классификация образования (МСКО 2011);
- «Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе» (заключена в г. Лиссабоне 11.04.1997);
- Федеральный закон от 04.05.2000 № 65-ФЗ «О ратификации Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе»;
- Устав КузГТУ.

3. Обозначения

EUROPASS – это 5 документов в унифицированном формате, разработанные Европейской комиссией, которые позволяют сравнивать и понимать квалификации, полученные в разных странах Европы.

DIPLOMA SUPPLEMENT (DS) – Общеевропейское приложение к документу об образовании и о квалификации – один из пяти документов EUROPASS.

ECTS – Европейская система перезачета кредитов (объема изученного материала).

ЮНЕСКО – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

СЕПЕС – Европейский информационный центр ЮНЕСКО по высшему образованию.

УМУ – учебно-методическое управление.

4. Общие положения

4.1. Общеевропейское приложение является дополнительным документом, содействующим международному признанию документа об образовании и о квалификации, выдаваемому в Российской Федерации.

4.2. Общеевропейское приложение не заменяет документ об образовании и о квалификации, не содержит сведений относительно эквивалентности полученной квалификации (степени) и квалификации (степени), принятой в других странах, и не является основанием для признания документа об образовании и о квалификации, выданного в Российской Федерации, за рубежом.

4.3. Общеевропейское приложение разработано в КузГТУ в соответствии с требованиями Европейской Комиссии, Совета Европы и Центра высшего образования ЮНЕСКО/СЕПЕС.

4.4. Общеевропейское приложение включает в себя:

- информацию об обладателе квалификации (включает фамилию, имя и отчество лица, на имя которого оформляется Общеевропейское приложение, дату его

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 3 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

рождения, его идентификационный номер, код его заявления);

– информацию о полученной квалификации, направлении подготовки (специальности), направленности (профиле, специализации), название организации, осуществляющей образовательную деятельность, присвоившей квалификацию;

– сведения об уровне квалификации (уровень квалификации и ее место в национальной системе высшего образования);

– продолжительность обучения в годах, трудоемкость обучения в часах, в зачетных единицах, контактные (аудиторные) часы;

– информацию о содержании обучения (результаты освоения образовательной программы по дисциплинам, практике и итоговой (государственной итоговой) аттестации);

– профессиональную характеристику квалификации;

– сведения о сертификации документа об образовании и о квалификации;

– общую информацию о национальной системе образования;

– дополнительную информацию.

4.5. Бланк Общеввропейского приложения печатается типографским способом и имеет несколько степеней защиты.

4.6. Бланки Общеввропейского приложения являются документами строгой отчетности. Каждому бланку типографским способом присваивается уникальный номер.

5. Визуальное описание

5.1. Общеввропейское приложение представляет собой бланк формата А3 разворота «ландшафт». Бланк сгибается посередине, образуя буклет формата А4 с четырьмя страницами.

5.2. Рабочий язык бланка Общеввропейского приложения – английский.

5.3. Первая страница поделена на две неравные колонки: левая колонка шириной ≈ 60 мм, правая – ≈ 150 мм. Правая колонка содержит стандартные поля Общеввропейского приложения для заполнения в порядке их следования.

5.4. В левой колонке указываются с выравниванием по центру на отдельных строках следующие сведения:

а) логотип ‘DIPLOMA SUPPLEMENT’;

б) логотип КузГТУ;

в) полное официальное наименование министерства подчинения;

г) полное официальное наименование образовательной организации согласно Уставу образовательной организации в именительном падеже;

д) наименование населенного пункта, в котором находится образовательная организация;

е) на отдельных строках приводятся сведения, указанные в подпунктах «а»-«д» п. 5.4. настоящего Положения, на английском языке;

ж) телефон (Ph.);

з) факс (Fax.);

и) веб-сайт;

к) e-mail;

л) поле ‘Reference’, в котором указывается регистрационный номер заявления о выдаче Общеввропейского приложения и год выдачи через дефис;

м) стандартная преамбула бланка Общеввропейского приложения на английском языке:

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES.

The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international ‘transparency’ and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level,

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 4 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition.

Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

Перевод: Настоящее Общевропейское приложение соответствует модели, которая разработана Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО/СЕПЕС.

Цель приложения – предоставить исчерпывающие независимые данные с целью обеспечения международной «прозрачности» и объективного академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, сертификатов и т.д.). Приложение содержит описание характера, уровня, контекста, содержания и статуса обучения, пройденного и успешно завершенного лицом, указанным в оригинале документа о квалификации, которым дополняется данное приложение. В приложении не допускаются вынесение суждений, заявления об эквивалентности или предложения о признании.

Данные должны быть представлены по всем восьми разделам. В случае не предоставления данных должна быть указана причина.

5.5. Со второй по четвертую страницы бланка Общевропейского приложения содержат оставшиеся поля содержания приложения.

5.6. На последней странице бланка представлена схема системы высшего образования в Российской Федерации на английском языке (рис. 1).

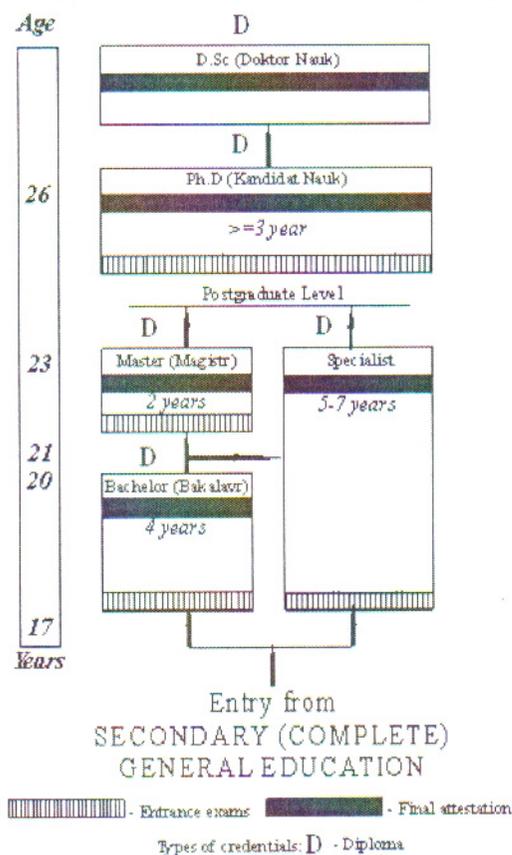


Рисунок 1 – Схема системы высшего образования в Российской Федерации на английском языке

5.7. Каждая страница бланка внизу содержит надпись 'Diploma Supplement. KuzSTU. Page x/4', где x – номер страницы. Дополнительно первая страница бланка левее данной записи (в центре внизу страницы) содержит уникальный номер бланка.

5.8. Типографская нумерация бланков производится по формату: AA 000000.

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 5 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	18.04.2012

Латинская буква означает порядковый номер типографского заказа (АА – первый заказ, ВВ – второй заказ и т.д.), нули – трехзначный номер типографской нумерации (00001, 000042, 000253 и т.д.).

6. Условия получения

6.1. Услуга по оформлению Общеввропейского приложения оказывается после предоставления в УМУ следующих документов:

- личное заявление (Приложение);
- копия документа об образовании и о квалификации с приложением, выданного КузГТУ;
- копия паспорта гражданина РФ или копия национального паспорта иностранного гражданина (страница с ФИО и фотографией);
- копия загранпаспорта (при наличии);
- копия документа, удостоверяющего перемену имени (в случае перемены имени);
- квитанцию об оплате услуг по оформлению Общеввропейского приложения.

6.2. Стоимость услуги определяется сметой расходов по оформлению Общеввропейского приложения, утвержденной ректором.

6.3. Срок оформления Общеввропейского приложения составляет 14 рабочих дней со дня регистрации личного заявления с приложением документов, указанных в п. 6.1. настоящего Положения.

7. Порядок заполнения

7.1. Поля Общеввропейского приложения заполняются на английском и русском языках.

7.1.1. Поля Общеввропейского приложения заполняются печатным способом с помощью принтера шрифтом Times New Roman черного цвета размера 10п с одинарным межстрочным интервалом. При необходимости допускается уменьшение размера шрифта.

7.1.2. Все даты указываются в формате: день, месяц, год (кириллицей); месяц, день, год (латиницей). День указывается двузначным числом, месяц – словом, год – четырехзначным числом.

7.1.3. Сведения об изученных дисциплинах содержат полный их перечень с указанием трудоемкости в академических часах и зачетных единицах (ECTS Credit), с указанием результатов освоения по каждой дисциплине, практике и итоговой (государственной итоговой) аттестации. Результаты освоения (оценки) указываются словом на английском языке и в системе градаций ECTS.

7.2. Наименования полей Общеввропейского приложения с переводом.

Наименование поля	Перевод (смысловая трактовка)
1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION	1 Информация, идентифицирующая обладателя документа об образовании и о квалификации
1.1 Surname	1.1 Фамилия
1.2 Given name(s)	1.2 Имя (Отчество)
1.3 Date of birth	1.3 Дата рождения
1.4 Student identification number	1.4 Идентификационный номер
2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION	2 Информация, идентифицирующая квалификацию
2.1 Name of qualification	2.1 Наименование квалификации
2.2 Main field(s) of study for the qualification	2.2 Основные направления подготовки / специальности для получения квалификации
2.3 Name of awarding educational institution	2.3 Наименование образовательного учреждения

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 6 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

Наименование поля	Перевод (смысловая трактовка)
2.4 Educational institution branch name	2.4 Наименование филиала образовательного учреждения
2.5 Language(s) of instruction/examination	2.5 Язык(и) обучения/экзаменов
3 QUALIFICATION LEVEL INFORMATION	3 Информация об уровне квалификации
3.1 Qualification level	3.1 Уровень квалификации
3.2 Official duration of programme	3.2 Официальная продолжительность образовательной программы
3.3 Requirement(s)	3.3 Требования
4 INFORMATION ON THE CONTENTS AND GAINED RESULTS	4 Информация о содержании и полученных результатах
4.1 Form of education	4.1 Форма обучения
4.2 Programme requirements	4.2 Требования к образовательным программам
4.3 Programme details	4.3 Сведения об образовательной программе
4.4 Grading scheme and, if available, grade distribution guidance	4.4 Схема классификации и, при наличии, руководство по распределению оценок
4.5 Overall classification of the qualification	4.5 Общая классификация квалификации
5 THE QUALIFICATION FUNCTION INFORMATION	5 Информация о функции квалификации
5.1 Access to further study	5.1 Доступ к дальнейшему изучению
5.2 Professional status	5.2 Профессиональный статус
6 ADDITIONAL INFORMATION	6 Дополнительная информация
6.1 Additional information	6.1 Дополнительная информация
6.2 Additional information sources	6.2 Дополнительные источники информации
7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT	7 Сертификация приложения
7.1 Date	7.1 Дата
7.2 Signature:	7.2 Подпись
7.3 Position	7.3 Должность
7.4 Official Stamp/Seal	7.4 Официальный штамп/печать
8 INFORMATION Re THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM	8 Информация о национальной системе высшего образования

7.3. Пояснение и примеры заполнений полей Общеввропейского приложения.

7.3.1. Ссылка на поле или группу полей производится в виде его номера в квадратных скобках.

[1.1-1.2] Фамилия и имя (отчество¹) выпускника приводятся в строгом соответствии с записями в паспорте гражданина РФ (русский язык) и загранпаспорте (латиница). При отсутствии загранпаспорта осуществляется перевод на английский язык имени и фамилии.

Фамилия, имя и отчество (при наличии) иностранного гражданина указываются по данным национального паспорта в русскоязычной транскрипции. Транскрипция должна быть согласована с выпускником в письменной форме.

[1.3] Указывается дата рождения выпускника в соответствии с п. 7.1.2. настоящего Положения.

[1.4] Указывается номер личного дела.

[2.1] Указывается полное наименование квалификации на английском и русском языках через символ «/» (косая черта). Делается пометка, что звание / должность не присваивается на английском языке.

Примеры: Bachelor / Бакалавр
Master / Магистр
Engineer / Инженер

¹ При наличии – указывать обязательно.

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 7 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

[2.2] Указывается направление подготовки (специальность) на английском и русском языках через символ «/» (косая черта). На отдельной строке (при наличии) направленность (профиль, специализация) на английском и русском языках через символ «/» (косая черта).

Пример: Mining / Горное дело
Specialization – Mine surveying / Маркшейдерское дело

[2.3] Приводится полное официальное и сокращенное наименование КузГТУ на английском языке. На отдельной строке приводится наименование на русском языке.

T.F. Gorbachev Kuzbass State Technical University (KuzSTU).
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачева» (КузГТУ).

[2.4] В случае получения квалификации в филиале КузГТУ данный подраздел заполняется следующим образом: Same as in 2.3.

[2.5] Указывается язык обучения: Russian.

В случае частичного обучения в зарубежном вузе, дополнительно указывается иностранный язык.

Пример: Russian and English.

[3.1] Указывается уровень квалификации в соответствии с Международной стандартной классификацией образования (International Standard Classification of Education) на английском языке.

Пример: According to the International Standard Classification of Education (ISCED) the qualification apply to the level ISCED 6 ‘bachelor or equivalent’ with programmes leading to a first degree in tertiary education with a cumulative theoretical duration of 3-4 years.

Перевод: В соответствии с Международной стандартной классификации образования (МСКО) квалификация относится к уровню МСКО 6 «бакалавр или его эквивалент» с программами, которые ведут к присвоению первой степени высшего образования с совокупной теоретической продолжительностью 3-4 года.

Пример: According to the International Standard Classification of Education (ISCED) the qualification apply to the level ISCED 7 of tertiary university level education ‘master or equivalent’ with programmes leading to a first degree in tertiary education.

Перевод: В соответствии с Международной стандартной классификации образования (МСКО) квалификация относится к уровню МСКО 7 третичного высшего образования «магистр или его эквивалент» с программами, которые ведут к присвоению первой степени высшего образования.

Пример: According to the International Standard Classification of Education (ISCED) the qualification apply to the level ISCED 7 of tertiary university level education ‘master or equivalent’ with programmes leading to a first degree in tertiary education with a cumulative theoretical duration of not less than five years.

Перевод: В соответствии с Международной стандартной классификации образования (МСКО) квалификация относится к уровню МСКО 7 третичного высшего образования «магистр или его эквивалент» с программами, которые ведут к присвоению первой степени высшего образования с совокупной теоретической продолжительностью не менее пяти лет.

[3.2] Указывается продолжительность обучения в годах, трудоемкость обучения в часах, в зачетных единицах, контактные (аудиторные) часы на английском языке.

Пример: 4 years or 8640 academic hours (including 2516 – classroom studies), 240 ECTS Credit.

Перевод: 4 года или 8640 академических часов (в том числе 2516 – аудиторных), 240 зачетных единиц.

[3.3] Указывается предыдущий документ об образовании и при наличии

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 8 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

информация о пройденных вступительных испытаний на английском языке.

Пример: The Certificate of Secondary General Education and Admission tests

Перевод: Аттестат о среднем общем образовании и вступительные испытания

Пример: Diploma of bachelor

Перевод: Диплом бакалавра

Пример: Diploma of Higher Education

Перевод: Диплом о высшем образовании

[4.1] Указывается форма обучения на английском языке.

Пример: Full-time Education

Перевод: Очная форма

Пример: Part-time Education

Перевод: Заочная форма обучения

Пример: Full-time / Part-time Education

Перевод: Очно-заочная форма обучения

[4.2] Указываются минимальные стандарты, требуемые для получения квалификации на английском языке.

Пример: In accordance with the Federal State Educational Standard for higher education bachelor's degree programs in the Russian Federation consist of disciplines (modules), internships and State final examination. The training includes lectures, practical classes, laboratory work, term papers (projects) and other training sessions. Quality control of the development of educational programs includes ongoing monitoring of progress and intermediate attestation of students. State final examination is carried out in the form of a state exam, defense of the final qualifying work.

Перевод: В соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования программы бакалавриата в Российской Федерации состоят из дисциплин (модулей), практик и государственной итоговой аттестации. Обучение включает в себя лекции, практические занятия, лабораторные работы, курсовые работы (проекты) и иные учебные занятия. Контроль качества освоения образовательных программ включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится в форме государственного экзамена, защиты выпускной квалификационной работы.

Пример: In accordance with the Federal State Educational Standard for higher education specialist's degree programs in the Russian Federation consist of disciplines (modules), internships and State final examination. The training includes lectures, practical classes, laboratory work, term papers (projects) and other training sessions. Quality control of the development of educational programs includes ongoing monitoring of progress and intermediate attestation of students. State final examination is carried out in the form of a state exam, defense of the final qualifying work.

Перевод: В соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования программы специалитета в Российской Федерации состоят из дисциплин (модулей), практик и государственной итоговой аттестации. Обучение включает в себя лекции, практические занятия, лабораторные работы, курсовые работы (проекты) и иные учебные занятия. Контроль качества освоения образовательных программ включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится в форме государственного экзамена, защиты выпускной квалификационной работы.

Пример: In accordance with the Federal State Educational Standard for higher education master's degree programs in the Russian Federation consist of disciplines (modules), internships and State final examination. The training includes lectures, practical classes,

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 9 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	18.04.2022

laboratory work, term papers (projects) and other training sessions. Quality control of the development of educational programs includes ongoing monitoring of progress and intermediate attestation of students. State final examination is carried out in the form of a state exam, defense of the final qualifying work.

Перевод: В соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования программы магистратуры в Российской Федерации состоят из дисциплин (модулей), практик и государственной итоговой аттестации. Обучение включает в себя лекции, практические занятия, лабораторные работы, курсовые работы (проекты) и иные учебные занятия. Контроль качества освоения образовательных программ включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится в форме государственного экзамена, защиты выпускной квалификационной работы.

[4.3] Указываются сведения о содержании и результатах освоения образовательной программы в следующей последовательности:

а) изученные дисциплины (модули):

в графе 'Course' – наименования дисциплин на английском и русском языках через символ «/» (косая черта);

в графе 'Total Number of AH' – трудоемкость дисциплины в академических часах (цифрами);

в графе 'Final Grade' – оценка, полученная при промежуточной аттестации прописью на английском языке;

в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS, принятой в КузГТУ;

в графе 'ECTS Credit' – зачетные единицы, соответствующие 36 академическим часам общей трудоемкости;

б) на отдельной строке таблицы после указания изученных дисциплин в графе 'Course' – сочетание 'TERM PAPERS:';

в графе 'Course' на отдельных строках таблицы перечень курсовых работ (проектов) на английском и русском языках через символ «/» (косая черта);

в графе 'Total Number of AH' – проставляется символ «x»;

в графе 'Final Grade' – оценка прописью на английском языке по каждой из курсовых работ (проектов);

в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS;

в) на отдельной строке таблицы после указания перечня курсовых работ (проектов) в графе 'Course' – слово 'INTERNSHIPS:';

г) на отдельных строках таблицы сведения обо всех видах практик;

в графе 'Course' – наименование практик на английском и русском языках через символ «/» (косая черта);

в графе 'Total Number of AH' – продолжительность практик в академических часах (цифрами);

в графе 'Final Grade' – оценка прописью на английском языке за каждую практику;

в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS;

в графе 'ECTS Credit' – зачетные единицы, соответствующие 36 академическим часам;

д) на отдельной строке таблицы в графе 'Course' – сочетание 'Qualification Examination' и через символ «/» (косая черта) «Государственная итоговая аттестация» (при наличии);

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 10 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	18.04.2022

в графе 'Total Number of AH' – суммарная продолжительность раздела в академических часах (цифрами);
 в графе 'Final Grade' – проставляется символ «x»;
 в графе 'ECTS Credit' – зачетные единицы, соответствующие 36 академическим часам;

е) на отдельной строке таблицы в графе 'Course' – сочетание 'Final interdisciplinary specialty exam' (при наличии);

в графе 'Total Number of AH' – проставляется символ «x»;
 в графе 'Final Grade' – оценка прописью на английском языке;
 в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS;

ж) на отдельной строке таблицы в графе 'Course' – сочетание 'DIPLOMA PAPER:';

в графе 'Course' на отдельной строке наименование выпускной квалификационной работы на английском и русском языках через символ «/» (косая черта);

в графе 'Total Number of AH' – проставляется символ «x»;
 в графе 'Final Grade' – оценка прописью на английском языке;
 в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS;

з) на отдельной строке таблицы в графе 'Course' – сочетание 'OPTIONAL COURSE:';

в графе 'Course' на отдельных строках таблицы наименования факультативов на английском и русском языках через символ «/» (косая черта);

в графе 'Total Number of AH' – трудоемкость в академических часах (цифрами);
 в графе 'Final Grade' – оценка прописью на английском языке;
 в графе 'ECTS Grade' – оценка в соответствии со шкалой системы оценок (градаций) ECTS;

в графе 'ECTS Credit' – зачетные единицы, соответствующие 36 академическим часам общей трудоемкости;

и) на отдельной строке таблицы в графе 'Course' – сочетание 'TOTAL:';

в графе 'Total Number of AH' – суммарное количество часов;

в графе 'ECTS Credit' – суммарное количество зачетных единиц.

Пример:

4.3 Programme details

See below and official Russian form of Diploma Supplement attached to the bachelor's degree.

Course	Total Number of AH	Final Grade	ECTS Grade	ECTS Credit
Physical culture and sport / Физическая культура и спорт	72	passed	P	2
TERM PAPERS:				
Geometry of subsurface / Геометрия недр	x	excellent	A	
INTERNSHIPS:				
Internship, Practice in obtaining primary professional competences and skills, including primary skills in research activities, geological / Учебная, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, геологическая	108	good	B	3
Manufacturing, Technological practice / Производственная, Технологическая практика	216	excellent	A	6
Manufacturing, Pre-degree / Производственная, Преддипломная	864	excellent	A	24
Qualification Examination / Государственная итоговая аттестация	216	x		6

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 11 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

Course	Total Number of AH	Final Grade	ECTS Grade	ECTS Credit
Final interdisciplinary specialty exam / Итоговый междисциплинарный экзамен по специальности	x	excellent	A	
DIPLOMA PAPER: Mining and surveying for the conditions of the Tayannuur iron ore career iron / Горные и маркшейдерские работы для условий карьера железных руд «Таяннуур»	x	excellent	A	
OPTIONAL COURSE: Introduction to specialty / Введение в специальность	108	good	B	3
TOTAL:	11880			330

- Notes: 1) In the Russian Federation, the labor intensity of the educational program in credit units characterizes the volume of the educational program, which is set by the Federal State Educational Standard of Higher Education.
- 2) 1 credit unit corresponds to 36 academic hours of total labor intensity of 45 minutes each (or 27 astronomical hours).
- 3) One week of practice is expressed in 1.5 credit units.
- 4) The labor intensity of the state final assessment is calculated based on the number of weeks allotted to it: 1 week = 1.5 credit units.

Перевод:

- Примечания: 1) В Российской Федерации трудоемкость образовательной программы в зачетных единицах характеризует объем образовательной программы, который устанавливается федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.*
- 2) 1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам общей трудоемкости продолжительностью по 45 минут (или 27 астрономическим часам).*
- 3) Одна неделя практики выражается 1,5 зачетными единицами.*
- 4) Трудоемкость государственной итоговой аттестации рассчитывается исходя из количества отведенных на нее недель: 1 неделя = 1,5 зачетным единицам.*

[4.4] Указывается соответствие между использованной в Общеввропейском приложении системой оценок (градаций) ECTS и системой оценок, используемой в КузГТУ, на английском языке.

Intermediate attestation in KuzSTU is carried out in the form of tests and exams. The credit is determined by the grades: 'passed', 'not passed'. Test with a differentiated assessment: 'excellent', 'good', 'satisfactory', 'unsatisfactory'. The exam is determined by the grades: 'excellent', 'good', 'satisfactory', 'unsatisfactory'. Grades 'not passed' and 'unsatisfactory' in the documents are not affixed. The results of state attestation tests are determined by the grades: 'excellent', 'good', 'satisfactory', 'unsatisfactory'. Grades 'excellent', 'good', 'satisfactory' mean the successful passing of the state attestation test.

The equivalency of KuzSTU grading scale to ECTS grading scale can be presented as follows:

ECTS Grade	A	B, C	D, E
KuzSTU grading scheme	5 (excellent)	4 (good)	3 (satisfactory)
Test	passed	passed	passed

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 12 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

Перевод: Промежуточная аттестация в КузГТУ осуществляется в форме зачетов и экзаменов. Зачет определяется оценками: «зачтено», «не зачтено». Зачет с дифференцированной оценкой: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Экзамен определяется оценками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «не зачтено» и «неудовлетворительно» в документах не проставляются. Результаты государственных аттестационных испытаний определяются оценками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Шкала соответствий между оценками, принятыми в КузГТУ, и системой оценок ECTS имеет вид:

Оценка ECTS	A	B, C	D, E
Оценка КузГТУ	5 (отлично)	4 (хорошо)	3 (удовлетворительно)
Зачет	зачет	зачет	зачет

[4.5] Указывается общая классификация квалификации на английском языке.

Пример: With Distinction

Перевод: С отличием

Пример: Regular

Перевод: Обычный

[5.1] Указывается информация о возможном дальнейшем обучении на английском языке.

Пример: The Bachelor degree provides access to the programmes of the second level of higher education system in Russia – Master’s degree. These programmes lead to the second degree in tertiary higher education and apply to ISCED level 7 or ‘master or equivalent’.

Перевод: Степень бакалавра обеспечивает доступ к программам обучения второго уровня российского высшего образования – магистратуры. Эти программы ведут ко второй степени высшего образования и относятся к уровню МСКО 7 «магистратура или его эквивалент».

Пример: The Specialist qualification provides access to the programmes of the second level of higher professional education system in Russia – Master degree. These programmes lead to the second degree in tertiary higher education and apply to ISCED level 7 or ‘master or equivalent’. Also it gives access to education programmes in postgraduate study that corresponds to ISCED level 8 or ‘doctoral or equivalent’.

Перевод: Квалификация специалиста обеспечивает доступ к программам обучения второго уровня российского высшего образования – магистратуры. Эти программы ведут ко второй степени высшего образования и относятся к уровню МСКО 7 «магистратура или его эквивалент». Также квалификация специалиста обеспечивает доступ к программам обучения аспирантуры, что соответствует уровню МСКО 8 или «докторантура или его эквивалент».

Пример: The Master degree provides access to education programmes in postgraduate study that corresponds to ISCED level 8 or ‘doctoral or equivalent’.

Перевод: Степень магистра обеспечивает доступ к программам обучения аспирантуры, что соответствует уровню МСКО 8 или «докторантура или его эквивалент».

[5.2] Указывается право на ведение самостоятельной деятельности, соответствующей области образования и уровню квалификации, на английском языке.

This Diploma gives the right to carry out professional activities in accordance with the field of education and the level of qualification. In accordance with national legislation the

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 13 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

qualification grants the right of independent work without license reception.

Перевод: Данный диплом дает право осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с областью образования и уровнем квалификации. В соответствии с национальным законодательством квалификация дает право на самостоятельную работу без получения лицензии.

[6.1] Указываются данные о предыстории образовательной организации, прежние наименования образовательной организации, информация о лицензии на осуществление образовательной деятельности и свидетельства о государственной аккредитации на английском языке.

Kemerovo Mining Institute was established in 1950 on the basis of Kemerovo Mining and Construction College. It was reorganized into Kuzbass Polytechnic Institute in 1965 and then into Kuzbass State Technical University in 1993. The name of the educational organization changed in 2015. The State accreditation certificate dated March 19, 2018 No. 2790 was issued by the Federal Service for Supervision in Education and Science. The information on the date of issue and the registration number of the license for educational activities, which is April 25, 2016 No. 2108 respectively, was provided by the Federal Service for Supervision in Education and Science.

Перевод: Кемеровский горный институт был организован в 1950 году на базе Кемеровского горно-строительного техникума. В 1965 году он был преобразован в Кузбасский политехнический институт, а в 1993 году – в Кузбасский государственный технический университет. Наименование образовательной организации изменилось в 2015 году. Свидетельство о государственной аккредитации от 19.03.2018 № 2790 выдано Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки. Сведения о дате предоставления и регистрационном номере лицензии на осуществление образовательной деятельности: от 25.04.2016 № 2108, предоставлена Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки.

[6.2] Указываются официальные электронные адреса сайтов подведомственного министерства и образовательной организации на английском языке.

Пример: Official website of the Russian Federation Ministry of Science and Higher education: <http://minobrnauki.gov.ru>

Official website of KuzSTU: <https://www.kuzstu.ru>

Перевод: Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации: <http://minobrnauki.gov.ru>

Официальный сайт КузГТУ: <https://www.kuzstu.ru>

[7] Указывается информация о документе об образовании и о квалификации с приложением, выданным в КузГТУ.

Пример: This Diploma Supplement is valid with the original diploma No. АВВ 0005810, issued June 29, 1998; reg. No. 44 (diploma supplement No. АВВ 0005810, issued June 29, 1998; reg. No. 44).

Перевод: Настоящее приложение действительно с оригинальным документом об образовании и о квалификации № АВВ 0005810, выданным 29.06.1998; рег. № 44 (приложение к документу об образовании и о квалификации № АВВ 0005810, выданное 29.06.1998; рег. № 44).

[7.1-7.4] Указываются дата выдачи Общевропейского приложения, инициалы, фамилия, должность руководителя образовательной организации. Подлинность подписи заверяется официальной печатью образовательной организации. Заполняется на английском языке с дублированием на русском языке инициалов, фамилии, должности руководителя образовательной организации. Общевропейское приложение может быть подписано исполняющим обязанности руководителя или должностным лицом, уполномоченным руководителем на основании соответствующего приказа.

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 14 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	18.04.2022

Пример:

7.1 Date: November __, 2022

7.2 Signature: N.V. Kudrevatykh
Н.В. Кудреватых

7.3 Position: Vice-rector for Academic Affairs
Проректор по учебной работе

7.4 Official Stamp/Seal:
М.П.

Перевод:

7.1 Дата: Ноябрь __, 2022

7.2 Подпись: Н.В. Кудреватых

7.3 Должность: Проректор по учебной работе

7.4 Официальная печать:
М.П.

[8] Указывается информация о национальной системе высшего образования на английском языке.

Пример: Higher education system of the Russian Federation is constituted of two parallel branches:

– one-cycle (mono leveled) training system: Specialist (5-7 years for different specialities);

– two-cycle (two leveled) training system: Bachelor (min 4 years) and Master (min 2 years).

Higher education is based on the Federal State Educational Standards determining requirements for structure and content of training.

Postgraduate education includes two levels of scientific degrees: Kandidat Nauk (3 years) is considered equal to Ph.D. and Doktor Nauk is considered as D.Sc.

Перевод: Система высшего образования в Российской Федерации состоит из двух параллельных ветвей:

– одноцикловая (моноуровневая) система обучения: Специалист (5-7 лет по различным специальностям);

– двухцикловая (двухуровневая) система обучения: Бакалавр (минимум 4 года) и Магистр (минимум 2 года).

Высшее образование основано на федеральных государственных образовательных стандартах, определяющих требования к структуре и содержанию обучения.

Послевузовское образование включает два уровня научных степеней: кандидат наук (3 года) – соответствует степени Ph.D. и доктор наук – соответствует степени D.Sc.).

8. Порядок выдачи

8.1. После проверки полноты и корректности личного заявления с приложением документов, указанных в п. 6.1. настоящего Положения, в журнале учета выдачи Общеευропейского приложения заводится новая запись, и заполняются

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 15 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

следующие поля:

- «Рег. № заявления» по формату nnn-уууу, где nnn – порядковый номер заявления, уууу – текущий год (например: 310-2019);
- «Фамилия И.О. заявителя»;
- «Год выпуска» – год окончания КузГТУ;
- «Факультет/Институт»;
- «Группа»;
- «Диплом» – государственный и регистрационный номера документа об образовании и о квалификации заявителя;
- «Документы приняты» – дата принятия документов, фамилия и инициалы, подпись работника, принявшего заявление.

8.2. На бланке личного заявления вписывается регистрационный номер из журнала учета выдачи Общеввропейского приложения и персональный код выпускника.

8.3. После заполнения бланка Общеввропейского приложения он должен быть проверен на точность и безошибочность внесенных в него записей.

8.4. Макет Общеввропейского приложения распечатывается на фирменном бланке, подписывается руководителем образовательной организации (исполняющим обязанности руководителя или иным уполномоченным должностным лицом) и заверяется оттиском печати с изображением герба Российской Федерации.

8.5. При передаче Общеввропейского приложения на подпись в журнале заполняется поле «Передача на сертификацию» – дата сдачи на подпись, Ф.И.О. сотрудника, принявшего Общеввропейское приложение на подпись, его подпись.

8.6. При возврате подписанного Общеввропейского приложения заполняется поле «Сертифицированный DS» – дата возврата, фамилия и подпись исполнителя, осуществляющего подготовку проекта Общеввропейского приложения.

8.7. При выдаче Общеввропейского приложения заявителю заполняется поле «Выдача DS» – дата выдачи, подпись заявителя.

8.8. Общеввропейское приложение выдается заявителю под подпись, в журнале учета выдачи Общеввропейского приложения осуществляется соответствующая запись.

8.9. Все документы, относящиеся к выдаче конкретного Общеввропейского приложения, хранятся в соответствии с номенклатурой дел.

8.10. В случае порчи типографского бланка Общеввропейского приложения составляется акт о списании бланка в установленном порядке. В журнале учета выдачи Общеввропейского приложения вся запись от поля «Рег. № заявления» до поля «Выдача DS» вычеркивается непрерывной линией. В поле «Примечание» указывается причина незавершенности записи (например: порча бланка при печати). Затем запись дублируется в первой свободной строке журнала с указанием в поле «№ бланка DS» типографского номера нового бланка Общеввропейского приложения.

8.11. В случае неявки заявителя за готовым Общеввропейским приложением в месячный срок поле «Выдача DS» остается пустым, в поле «Примечание» делается пометка о неявке с указанием даты пометки, Общеввропейское приложение архивируется с остальными документами заявителя.

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 16 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

9. Внесение изменений

Внесение изменений в настоящее Положение производится в соответствии с инструкцией «Разработка, оформление, хранение, выдача, ревизия и архивирование документов СМК» КузГТУ Им 48-01.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ, ДОПОЛНЕНИЙ И РЕВИЗИЙ ДОКУМЕНТА

№ изменения	Дата внесения изменения, дополнения и проведения ревизии	Номера листов	Шифр документа	Краткое содержание изменения, отметка о ревизии	ФИО, подпись
1	2	3	4	5	6

Документ	КузГТУ Им 02-40	стр. 17 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

10. Согласование

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

ФИО	Подразделение	Должность	Дата	Подпись
Шатько Д.Б.	Отдел системы менеджмента качества	Начальник	28.03.2022	
Степук О.С.	Учебно-методическое управление	И.о. начальника, заместитель начальника	28.03.2022	
Певнева И.В.	Отдел международного сотрудничества	Заместитель начальника	28.03.2022	
Кобякова К.С.	Совет обучающихся КузГТУ	Председатель	28.03.2022	
Минакова К.А.	Первичная организации студентов КузГТУ	Председатель	28.03.2022	

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 18 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

11. Рассылка

ЛИСТ РАССЫЛКИ

№ п/п	Подразделение	Должность	ФИО	Кол. экз.	
				Печ.	Эл.
1.	Ректорат	Проректор по учебной работе	Баканов А.А.	1	
2.	Учебно-методическое управление	И.о. начальника, заместитель начальника	Степук О.С.		1
3.	Отдел системы менеджмента качества	Начальник	Шатько Д.Б.	1	
4.	Отдел международного сотрудничества	Заместитель начальника	Певнева И.В.		1
5.	Горный институт	Директор	Хорешок А.А.		1
6.	Институт энергетики	Директор	Дворовенко И.В.		1
7.	Институт химических и нефтегазовых технологий	Директор	Черкасова Т.Г.		1
8.	Институт экономики и управления	Директор	Кудреватых Н.В.		1
9.	Строительный институт	Директор	Покатилов А.В.		1
10.	Институт информационных технологий, машиностроения и автотранспорта	Директор	Стенин Д.В.		1
11.	Факультет фундаментальной подготовки	Декан	Бобриков В.Н.		1
12.	Филиал КузГТУ в г. Белово	Директор	Костинец И.К.		1
13.	Филиал КузГТУ в г. Междуреченске	Директор	Гвоздкова Т.Н.		1
14.	Филиал КузГТУ в г. Новокузнецке	Директор	Забнева Э.И.		1
15.	Филиал КузГТУ в г. Прокопьевске	Директор	Пудов Е.Ю.		1
16.	Совет обучающихся КузГТУ	Председатель	Кобякова К.С.		1
17.	Первичная организации студентов КузГТУ	Председатель	Скиданенко Я.С.		1

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 19 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	28.04.2022

Образец заявления о выдаче Общевропейского приложения

рег. № заявления

персональный код заявителя

Проректору по учебной работе

_____ (И.О.Ф.)

от _____ (И.О.Ф.)

Заявление

Прошу выдать мне _____
ФИО полностью

Общевропейское приложение к документу об образовании и о квалификации.

Персональные данные

Дата рождения _____ Год окончания обучения в КузГТУ _____
 Институт (факультет), учебная группа на момент окончания учебы _____

Телефон: _____ e-mail: _____

Приложение к заявлению

1. Копия паспорта гражданина РФ
2. Копия загранпаспорта
3. Копия документа об образовании и о квалификации с приложением
4. Копия документа о перемене имени
5. Квитанция об оплате услуг по оформлению Общевропейского приложения

Личная подпись заявителя _____ (подпись) _____ (И.О.Ф.) _____ (дата)

Заявление принято в работу _____ (подпись) _____ (И.О.Ф.) _____ (дата)

Документ	КузГТУ Ип 02-40	стр. 20 из 20	Выпуск	2
Экземпляр			Дата	18.04.2011